

AZ - FL-9494 Schaan

Samstag
24. Sept. 1977

Erscheint
Dienstag/Mittwoch
Donnerstag/Samstag

Jeden Donnerstag
in allen
Haushaltungen

Liechtensteiner



Volksblatt

Redaktion: Telefon (075) 2 42 42 / 43

Mit den amtlichen Publikationen

110. Jahrgang - Nr. 143



FÜR SIE IM DIENST

Rettenngsdienst LRK

Telefon 2 44 55
24-Stunden-Dienst für Unfall-
und Krankentransporte

Ärztlicher Dienst

ab heute Samstag 12.00 Uhr:
Dr. J. Marogg
Vaduz Telefon 2 48 82

Apothekendienst

Schlossapotheke
Vaduz Telefon 2 10 75
9.30-11.00 Uhr

Garagendienst

ab heute Samstag 12.00 Uhr:
Arthur Wenaweser
Schaan 2 16 41 / 2 45 45
Weitere Sonntagsdienste
finden Sie auf Seite 4 unserer
heutigen Ausgabe.



Kleider- sammlung

Das Liechtensteinische Rote Kreuz führt in Zusammenarbeit mit den liechtensteinischen Samariternvereinen am Samstag, den 1. Oktober die Kleidersammlung durch. In der Gemeinde Balzers wird das gesamte Sammelgut Pater Emil Frick für Angola zur Verfügung gestellt. — Jede Haushaltung erhält vorgängig einen Kleidersack. Wollen Sie bitte den Sack morgens ab 7.00 Uhr dort hinstellen, wo Sie sonst den Ochsnerreimer deponieren. **Achtung!** — Es kann im Nachhinein kein Sammelgut beim Roten Kreuz deponiert werden!

Das Liechtensteinische Rote Kreuz und die Samariternvereine danken für Ihr Entgegenkommen.

Gute Fahrt

Familienhelferinnen-Ausflug nach Livigno

Heute Samstag gehen die Familienhelferinnen und die Leiterinnen der verschiedenen Familienhilfvereinigungen im Lande auf grosse Fahrt! Der Jahresausflug, an dem rund 30 Frauen teilnehmen werden, beginnt um 7 Uhr früh und führt über St. Moritz und Pontresina nach Livigno. Die Organisation des Ausfluges, der heute Samstagabend im Hotel-Restaurant Meierhof (Triesen) ausklingen wird, lag dieses Jahr in den Händen der Familienhilfe Vaduz. Wir wünschen allen Teilnehmerinnen gute Fahrt und viel Vergnügen.

Motto zum heutigen Tag:

Auf gute Nachbarschaft am Rhein!

Eröffnung der neuen Brücke nach Buchs und einer Jubiläums-Ausstellung in Eschen

Zwei aussergewöhnliche Ereignisse machen den heutigen Samstag zu einem Tag der guten Nachbarschaft am Rhein: die Eröffnung der neuen Brücke von Schaan nach Buchs, die heute nachmittag um 15 Uhr für den Verkehr freigegeben wird, und die Eröffnung der Ausstellung «Rheinnot in Liechtenstein», die heute abend im Pfrundhaus Eschen stattfindet.



Spital-Diskussion

Rechnung ohne Wirt

Schaan: Kein Interesse für Minimallösung!

Aus Schaaner Sicht hat man es vielfach bedauert, dass die ursprüngliche Idee für den Bau eines Landesspitals in der Galina aus den bekannten, leider verständlichen Gründen (mindestens für die nächsten 20 Jahre) nicht mehr verfolgt wird. — In der Diskussion um die rund 20 Millionen, die ein Landesspital in Schaan bei gleichem medizinischen Dienstleistungsangebot wie die Vaduzer Lösung kosten würde, heisst es von Initianten des Volksbegehrens jetzt (vielleicht mit guter Absicht) immer wieder,

● dass man ja nicht diese Maximalvorstellungen (!!) sondern ein einfaches Pflegeheim für Chronischranke als Alternative fordere.

Ein Pflegeheim, das etwa zu den gleichen Kosten neu errichtet werden könnte, wie heute in Vaduz für die Gesamterweiterung ausgegeben werden sollen.

● Da haben ein paar Mitbürger offenbar die Rechnung ohne Wirt gemacht, denn an einer solchen Minimallösung kann man auch aus engagierter Schaaner Warte nicht interessiert sein.

Für ein einfaches Pflegeheim, wie es offenbar einigen vorschwebt, ist der Schaaner Standort denn doch zu schade. Gründe der Vernunft und der Kosten haben zur Entscheidung für die Vaduzer Lösung geführt. Gründe der Vernunft sind es aber auch, die gegen die Realisierung einer Minimallösung auf dem Schaaner Standort sprechen, die in keiner Hinsicht als Alternative zu einem Landesspital betrachtet werden könnte. a. o.

Gleichzeitig wird ein Buch präsentiert, das an den Rheineinbruch vom September 1927 erinnert.

Blieben wir beim heutigen Tagesprogramm, wie es zeitlich ablaufen soll: um 10 Uhr treffen sich die Vertreter der Öffentlichkeit und die Schaulustigen auf beiden Seiten der neuen Rheinbrücke, um eine Viertelstunde später von beiden Ufern aus auf die Mitte der Brücke zu ziehen. Namens unseres Landes wird dort Regierungschef Dr. Walter Kieber und namens des Kantons St. Gallen dessen Landamann Dr. Willi Geiger kurz das Wort ergreifen. Im Anschluss an diese beiden Ansprachen wird der Schaaner Pfarrer Friedrich Kaiser die kirchliche Segnung des Bauwerkes vornehmen. Die Ansprache nach der Segnung hält der evangelische Pfarrer von Buchs, H. Walt. Nach dem Durchschneiden der Bänder auf der

Brückenmitte treten die Schulkinder aus beiden Anliegergemeinden zu einem Kontermarsch an. Darbietungen der Schulkinder aus Buchs und Schaan sowie Vorträge der Musikvereine aus beiden Rheingemeinden leiten zu einem offiziellen Mittagessen über, in dessen Verlauf weitere Vertreter des öffentlichen Lebens das Wort ergreifen werden. Inzwischen wird die Brücke für die Verkehrsfreigabe vorbereitet, welche heute Samstagnachmittag um 15 Uhr erfolgt.

Rheinnot vor 50 Jahren

Die Rheinnot in Liechtenstein, die vor genau 50 Jahren über unser Land hereinbrach, ist Anlass einer Jubiläumsausstellung, die heute Samstagabend im Pfrundhaus in Eschen eröffnet wird. Die Ausstellung, die bis Weihnachten dauert, bildet auch den Rahmen zur Präsentation eines Buches, das zum 50. Jahrestag der

Erst am 24. Dezember 1927, am Tag des Heiligen Abends also, war die Lücke, die der Rhein am 25. September in den Damm gerissen hatte, wieder geschlossen. Unser Bild, das aus dem neuen Buch «Rheinnot in Liechtenstein» entnommen ist, zeigt den damaligen Schaaner Vorsteher Ferdi Risch, dem die Freude über den Erfolg sichtlich ins Gesicht geschrieben steht.

Rheinüberschwemmung erschienen ist. Wir werden über die verschiedenen Veranstaltungen in den kommenden Ausgaben eingehend berichten. Mehr über den heutigen Tag des Rheins, über die neue Brückenverbindung, über das neue Jubiläumsbuch und über andere Themen, die den heutigen Tag und sein Motto angehen, bringen wir auf einer 16-seitigen Sonderbeilage zur heutigen Volksblatt-Ausgabe.

Die Freiheit der Meinung

Liechtenstein an der Oktober-Session des Europarates

Um die Meinungsfreiheit und andere, wichtige Fragen, die den Einzelnen in seinem Verhältnis zur Gemeinschaft Staat betreffen, geht es in der 29. ordentlichen Session der Parlamentarischen Versammlung des Europarates, die vom 5. bis zum 13. Oktober in Strassburg stattfindet. Unser Land ist an der Session wieder durch seine Europa-Parlamentarier aus beiden Landtagsfraktionen vertreten.

Geleitet wird die liechtensteinische Delegation von Landtagspräsident Dr. Gerard Batliner. Ihm stehen die Abgeordneten Dr. Franz Beck (VU), Josef Frommelt (FBP) und der stellvertretende Abgeord-

nete Dr. Wolfgang Feger (VU) als weitere Parlamentarier zur Seite. Zu den wichtigsten Diskussions-themen dieser Session gehören Fragen der Meinungsfreiheit und die Rolle des Schriftstellers in Europa, Zusammenarbeit des Europarates mit der UNESCO; europäische Weltraumpolitik; Recht auf Dienstverweigerung aus Gewissensgründen, Aspekte der Asylpolitik; Einfluss der demographischen Entwicklung auf die Sozial- und Wanderpolitik; Lage geistig Erkrankter; die politische Lage in Spanien und allgemeine Politik des Europarates. Die Parlamentarische Versammlung wird sich auch mit den Berichten

und Aktivitäten der Europäischen Verkehrsministerkonferenz, mit der UNESCO, der OECD und der EFTA auseinandersetzen.

Ausserdem wird der italienische Aussenminister A. Forlani, derzeit amtierender Präsident des Ministerkomitees des Europarates, zur Parlamentarischen Versammlung sprechen. Zum ersten Mal ist eine Parlamentarierdelegation aus Spanien zur Teilnahme an den Sitzungsarbeiten auf ad hoc-Basis eingeladen. Ebenso sind parlamentarische Delegationen aus OECD-Ländern, die nicht Mitglieder des Europarates sind, an einem Teil der Session vertreten.

Zum Beispiel: **VVPB** - die Bank für alle Ihre Bank für alles

Vermögensverwaltung

Verwaltungs- und Privat-Bank Aktiengesellschaft, Vaduz
Telefon 075 / 23131

Neue Fenster für das alte Haus



ferdinand frick ag

ABTEILUNG FENSTER- UND LAMELLENSTORBÄU
8404 SCHAAN TELEFON 075/21636